

**Antrag um Vergütung für die indirekte Betreuung bei Krankenhausaufenthalten oder für die ambulanten chirurgischen Leistungen**

**(innerhalb von 6 Monaten ab Entlassungsdatum einzureichen)**

**Ersatzerklärung im Sinne des Artikels 5 des L.G. Nr. 17/93, in geltender Fassung**

**Domanda di rimborso per l'assistenza indiretta in regime di ricovero o per le prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale**

**(da inoltrarsi entro 6 mesi dalla data di dimissione)**

**Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 5 della L.P. n. 17/93 e successive modifiche**

Der/Die unterfertigte Antragsteller/in | Il/La sottoscritto/a richiedente:

Nachname und Vorname | cognome e nome

geboren am | nato/a il

geboren in | nato/a a

Steuernummer | codice fiscale

wohnhaft in | residente a

PLZ | CAP

Gemeinde | comune

Adresse | indirizzo

Straße, Fraktion, Platz, usw. | via, frazione, piazza, ecc.

Nr. | n.

Tel. Nr. | n. tel.

E-Mail | e-mail

Zertifizierte E-Mail (PEC) | posta elettronica certificata (PEC)

lebt allein und teilt die Kosten nicht mit anderen | vive da solo/a e non condivide le spese con altri

**beantragt die Vergütung der Spesen für den stationären Aufenthalt oder für die ambulanten chirurgischen Leistungen in**

**chiede il rimborso delle spese per il ricovero ospedaliero o per le prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale in**

Klinikum/chirurgisches Ambulatorium und Ort

Clinica/ambulatorio chirurgico e luogo

**Zeitraum (von - bis)**

**periodo (dal - al)**

für sich | per sé

für folgendes Familienmitglied | per il seguente familiare

Verwandtschaftsgrad mit dem/der Antragsteller/in | grado di parentela con il/la richiedente

Nachname und Vorname | cognome e nome

geboren am | nato/a il

geboren in | nato/a a

Steuernummer | codice fiscale

wohnhaft in | residente a

PLZ | CAP

Gemeinde | comune

Adresse | indirizzo

Straße, Fraktion, Platz, usw. | via, frazione, piazza, ecc.

Nr. | n.

**in Bezug auf die bezahlte/n Rechnung/en, Honorarnote/n, Quittung/en, welche in Original beigelegt wird/werden:**

**con riferimento alla/alle fattura/e, nota/e onoraria/e, quietanza/e che allega in originale:**

Nr./n. \_\_\_\_\_ ausgestellt am/rilasciata il \_\_\_\_\_

von/da \_\_\_\_\_

Nr./n. \_\_\_\_\_ ausgestellt am/rilasciata il \_\_\_\_\_

von/da \_\_\_\_\_

Nr./n. \_\_\_\_\_ ausgestellt am/rilasciata il \_\_\_\_\_

von/da \_\_\_\_\_

Nr./n. \_\_\_\_\_ ausgestellt am/rilasciata il \_\_\_\_\_

von/da \_\_\_\_\_



## Er/sie erklärt, dass

- für alle Familienmitglieder die „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ EEEV abgegeben worden ist.
- sich die Familie wie folgt zusammensetzt:
  - aus einem oder mehreren minderjährigen Kindern und beiden Eltern
  - aus einem Elternteil mit dem/der Ehegatten/-in oder dem/der zusammenlebenden Partner/in
  - dem/der Alleinerzieher/in

und diese im Bezugszeitraum der EEEV einer abhängigen, selbständigen oder unternehmerischen Tätigkeit nachgegangen sind, mit einem Einkommen für jeden von mindestens 10.000,00 Euro (gemäß EEEV-Kriterien).

ja

nein

Erklärt gemäß den Bestimmungen des Artikels 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, indem das zutreffende Kästchen angekreuzt wird und im Bewusstsein, dass er/sie im Falle von unwahren Erklärungen den vorgesehenen Strafmaßnahmen unterliegt, sowie der Anspruch auf die bereits genossenen Begünstigungen verfällt, so wie dies von den Bestimmungen der Artikel 76 und 75 obgenannten Dekretes vorgesehen ist, dass er/sie

- keine Privatversicherung** oder andere Entschädigungsformen zu haben, welche die Ausgabe des stationären Aufenthaltes **oder der ambulanten chirurgischen Leistungen** deckt/decken.
- eine Privatversicherung** oder andere Entschädigungsformen zu haben, die teilweise die Kosten für den stationären Aufenthalt **oder der ambulanten chirurgischen Leistungen** deckt/decken. Die Höhe dieser Entschädigung muss von der Versicherung auf den jeweiligen Originalrechnungen vermerkt werden oder in Form einer Erklärung bescheinigt werden.

Die Erhebung, Verarbeitung und Speicherung der Daten erfolgen gemäß EU-Verordnung Nr. 679 vom 27. April 2016 (Datenschutzgrundverordnung) und GvD Nr. 196/2003, wie abgeändert vom GvD Nr. 101/2018. Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist der Südtiroler Sanitätsbetrieb (<https://www.sabes.it/de/privacy>).

**Der/die Antragsteller/in ist damit einverstanden, dass die im Informationssystem EEEV gespeicherten einheitlichen Einkommens- und Vermögensklärungen aller Familienmitglieder für diesen Antrag verwendet werden.**

Ort und Datum | Luogo e data

## Lui/lei dichiara che

- per tutti i componenti del proprio nucleo familiare è stata rilasciata la "Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio" DURP.
- il nucleo familiare è composto da:
  - uno o più figli minorenni ed entrambi i genitori
  - il genitore ed il/la coniuge o il/la partner convivente
  - il genitore singolo

hanno svolto, nel periodo di riferimento della DURP, attività di lavoro dipendente, di lavoro autonomo o d'impresa, con un reddito considerato ai fini della DURP di un importo di almeno 10.000,00 euro ciascuno.

si

no

Dichiara ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000 barrando la casella che interessa e consapevole che in caso di dichiarazioni mendaci incorre in sanzioni penali nonché decade dai benefici conseguiti come previsto rispettivamente dagli articoli 76 e 75 del succitato decreto:

- di non disporre di alcuna assicurazione privata** o altra forma di indennizzo che copra la spesa del ricovero o delle prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale;
- di disporre di un'assicurazione privata** o di altra forma di indennizzo che copre parzialmente la spesa del ricovero o delle prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale la cui entità è indicata dall'assicurazione stessa sulle fatture originali o da apposita dichiarazione.

La raccolta, il trattamento e la conservazione dei dati avvengono nel rispetto del Regolamento UE n. 679 del 27 aprile 2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati) e il Dlgs n. 196/2003 così come modificato dal Dlgs. 101/2018. Il titolare del trattamento dei dati personali è l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (<https://www.asdaa.it/it/privacy>).

**Il/La richiedente acconsente che per la presente domanda siano utilizzate le dichiarazioni unificate di reddito e patrimonio di tutti i componenti del proprio nucleo familiare, presenti nell'apposito sistema informatico DURP.**

leserliche Unterschrift des/der Antragstellers/-in | firma leggibile del/della richiedente

**<sup>1</sup>Zusammensetzung der Kernfamilie laut Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes der Autonomen Provinz Bozen, Nr. 2 vom 11.01.2011**

- a) Die Person, für welche die Leistung in erster Linie bestimmt ist (Leistungsempfänger/in);
- b) Der/die Ehegatte/-in des/der Leistungsempfängers/-in, sofern nicht gesetzlich getrennt, oder ihr/seine Lebensgefährtin/-in sofern er bzw. sie im gemeinsamen Haushalt lebt.
- c) Bei minderjährigen Leistungsempfängern/-innen die Personen, welche die elterliche Gewalt, auch getrennt ausüben, sowie ihre Ehegatten oder die im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten;
- c/bis) Bei Leistungsempfängern/-innen unter 26 Jahren mit einem EEEV relevanten jährlichen Einkommen von nicht mehr als 10.000,00 €, die Eltern oder der Elternteil, sowie der/die Ehegatte/-in oder der/die im gemeinsamen Haushalt lebende Lebensgefährtin/-in des Elternteils, sofern der/die Leistungsempfänger/in studiert oder im gemeinsamen Haushalt lebt;
- d) Wenn der/die Leistungsempfänger/in steuerrechtlich zu Lasten einer Person lebt, diese Person sowie ihr/seine Ehegatte/-in oder ihr/seine Lebensgefährtin/-in, sofern der/die Lebensgefährtin/-in im selben Haushalt lebt;
- e) Die minderjährigen Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- e/bis) Kinder unter 26 Jahren mit einem EEEV relevanten jährlichen Einkommen von nicht mehr als 10.000,00 €, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben.
- f) Alle anderen Personen, die steuerlich zu Lasten von einem der oben angeführten Mitglieder sind.

Falls der/die Leistungsempfänger/in verheiratet ist oder eigene Kinder hat, so bildet er/sie gemeinsam mit dem/der Ehegatten/-in bzw. dem/der im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/-in, den Kindern und den weiteren steuerlich zu Lasten lebenden Personen eine eigene Familiengemeinschaft.

Um zu beurteilen, ob eine Person als zu Lasten gilt und somit zur Kernfamilie gehört oder nicht, dient derselbe Zeitbezug wie für die EEEV.

Für die Tatsache, ob jemand zusammenlebt, zählt der effektive Zustand und nicht der Familienbogen.

Die volljährigen Kinder mit einem Alter unter 26 Jahren werden, auch wenn sie nicht mehr steuerlich zu Lasten der Eltern sind, weiterhin gemeinsam mit der Familie der Eltern berücksichtigt, sofern die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

Sie nicht mehr als 10.000,00 € Einkommen laut EEEV haben und zum Zeitpunkt der Antragstellung bzw. der Ausstellung der FWL Bescheinigung, bei den Eltern leben oder bei einer Bildungseinrichtung, unabhängig welchen Grades, eingeschrieben sind.

**<sup>1</sup>Composizione del nucleo familiare di base ai sensi dell'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, n. 2 del 11.01.2011**

- a) La persona che è la principale beneficiaria della prestazione (utente);
- b) il/la coniuge dell'utente purché non legalmente separato/a, o il/la partner dell'utente, solo qualora l'utente e il/la partner siano conviventi;
- c) nel caso di utente minorenni, chi esercita la potestà genitoriale, anche disgiuntamente, nonché l'eventuale coniuge o partner convivente della persona che esercita la potestà genitoriale;
- c/bis) nel caso di utente di età inferiore a 26 anni con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 € annui, i genitori o il genitore nonché l'eventuale coniuge o partner convivente del genitore stesso, qualora l'utente sia studente o con essi/esso convivente.
- d) nel caso in cui l'utente sia fiscalmente a carico, la persona di cui lo stesso/la stessa è a carico nonché la sua/il suo coniuge o partner convivente;
- e) le figlie e i figli minorenni di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- e/bis) le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 € annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore.
- f) altre persone fiscalmente a carico di uno/una dei componenti sopra elencati;

Nel caso in cui l'utente sia coniugato o abbia figli/figlie propri, esso costituisce comunque, assieme al coniuge oppure al partner convivente, ai loro figli e alle altre persone fiscalmente a loro carico, un distinto nucleo familiare.

Per valutare se una persona deve essere considerata come componente del nucleo fiscalmente a carico, deve essere considerato lo stesso riferimento temporale della DURP.

La convivenza non deve essere considerata sulla base dello stato di famiglia, bensì sulla base della situazione di fatto.

Il giovane maggiorenne, di età inferiore a 26 anni, si considera assieme al nucleo familiare dei genitori anche se non fiscalmente a carico, purché sussistano le seguenti condizioni:

Disponga di un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 € e al momento della presentazione della domanda o della richiesta di rilascio dell'attestazione VSE, conviva con i genitori, oppure risulti iscritto ad un istituto d'istruzione di qualsiasi grado.